

EDITORIAL

EQUITE

Notre dernier éditorial traitait de la main-d'œuvre. Nous y disions notamment que le producteur ne mettait nullement en doute la nécessité pour l'ouvrier d'avoir une paye en rapport avec le coût de la vie...

La motorisation, les difficultés techniques de la culture moderne, un climat irrégulier, exigent de ce personnel de maîtrise un travail constant, une attention vigilante, souvent de nuit comme de jour...

D'autre part, l'isolement dans les bleds occasionne à ces travailleurs, en raison même des prix élevés de transport de plus en plus élevés, des charges de famille souvent hors de proportion avec leur revenu...

Nous sommes certains que notre appel sera entendu. L'expression unanime de notre Comité de l'U.T.-C.G.A. au cours de sa dernière réunion...

Nous savons bien que l'augmentation du prix plancher n'est pas un impératif pour des salaires auxquels aucune réglementation n'est imposée...

La Tunisie Agricole

Organe de la Fédération des Coopératives Agricoles de Tunisie et des Fédérations des Syndicats Agricoles de Producteurs et de Techniciens (Union de Tunisie de la C. G. A.)

REUNION DU COMITE de l'U.T.-C.G.A. Consequence de l'accord commercial franco-espagnol LA CAMPAGNE D'AGRUMES 1950-1951 s'annonce difficile

Invités les premiers jours de septembre à rejoindre Paris pour assister à la Conférence pour l'établissement des produits nord-africains, sous les auspices du Ministère de l'Economie Nationale...

Le premier et le plus essentiel de ces vœux, combien de fois renouvelé auprès du Gouvernement français par le Comité Permanent Nord-Africain des Agrumes...

En effet, avec ces prix fermes les prix nord-africains étaient saugrenus, nous pouvions nous défendre à armes égales. Mais un petit additif au traité vient rompre cette harmonie...

Et le moins averti d'entre nous comprend qu'avec le réseau de vendeurs et de commissionnaires espagnols installés par toute la France...

Or, qu'elles étaient ces recommandations. On peut dire qu'elles correspondent aux propositions du Comité Permanent Nord-Africain...

Ces considérations si elles avaient été retenues et appliquées nous auraient permis d'amorcer la campagne agricole 1950-51 avec un certain optimisme...

Mais il nous faut bien déchanter sur la publication de l'accord franco-espagnol. Les clauses touchant à l'agriculture nous portent un grand préjudice...

Un service de défense et de restauration des sols est une nécessité, car il faut une coordination dans les moyens pour atteindre le but...

Il faut se rappeler le principe de base de la lutte contre l'érosion: l'eau sur les hauteurs. Disons le point de vue de l'agriculture: lutter contre l'érosion pour retrouver la fertilité d'autant de ses terres...

Cet organisme à notre sens pourrait être un organisme para-administratif composé d'éléments judiciaires, agricoles, techniciens et agriculteurs...

Miel contre diphtérie. Le miel naturel conservé au frais, mis à l'abri de la lumière, et qui n'a pas été chauffé, entrave le développement du bacille de la diphtérie...

Un accord commercial franco-italien a été conclu le 8 décembre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Les listes de marchandises dont l'échange est prévu dans le cadre de cet accord comportent notamment: à l'exportation de France: bovins de boucherie, 10.000 têtes; porcelets, 25.000 têtes; porcs (en importation temporaire), 20.000 têtes...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Le Comité de l'U.T.-C.G.A. s'est réuni le jeudi 14 décembre pour examiner diverses questions d'actualité professionnelle et faire le point de son activité au cours de l'année 1950.

En présence de M. Coanet, Président d'honneur, M. Vacherot, président en exercice, ouvre la séance par une brève allocution au cours de laquelle il souligne particulièrement les résultats satisfaisants obtenus auprès de la Fédération des Exploitants Agricoles métropolitains...

Oranges en caisse: 44,06; en vrac: 39,29. Mandarines en caisse: 36,80; en vrac: 34,55.

Prix wagon frontière, auxquels il y a lieu d'ajouter 35% de droits de douane.

En effet, avec ces prix fermes les prix nord-africains étaient saugrenus, nous pouvions nous défendre à armes égales.

Et le moins averti d'entre nous comprend qu'avec le réseau de vendeurs et de commissionnaires espagnols installés par toute la France...

Or, qu'elles étaient ces recommandations. On peut dire qu'elles correspondent aux propositions du Comité Permanent Nord-Africain...

Ces considérations si elles avaient été retenues et appliquées nous auraient permis d'amorcer la campagne agricole 1950-51 avec un certain optimisme...

Mais il nous faut bien déchanter sur la publication de l'accord franco-espagnol. Les clauses touchant à l'agriculture nous portent un grand préjudice...

Un service de défense et de restauration des sols est une nécessité, car il faut une coordination dans les moyens pour atteindre le but...

Il faut se rappeler le principe de base de la lutte contre l'érosion: l'eau sur les hauteurs. Disons le point de vue de l'agriculture: lutter contre l'érosion pour retrouver la fertilité d'autant de ses terres...

Cet organisme à notre sens pourrait être un organisme para-administratif composé d'éléments judiciaires, agricoles, techniciens et agriculteurs...

Miel contre diphtérie. Le miel naturel conservé au frais, mis à l'abri de la lumière, et qui n'a pas été chauffé, entrave le développement du bacille de la diphtérie...

Un accord commercial franco-italien a été conclu le 8 décembre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Les listes de marchandises dont l'échange est prévu dans le cadre de cet accord comportent notamment: à l'exportation de France: bovins de boucherie, 10.000 têtes; porcelets, 25.000 têtes; porcs (en importation temporaire), 20.000 têtes...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

VOEUX. Nous prions nos fidèles lecteurs et leurs familles de vouloir bien trouver ici nos vœux les plus sincères de joyeux Noël et nos souhaits de santé, bonheur et prospérité pour 1951.

Inauguration de l'exposition de l'U.S.C.A.T.

L'Union des Sociétés coopératives artisanales de Tunisie (U.S.C.A.T.) inaugure samedi 16 décembre sa quinzième exposition de vente...

Après la visite de diverses salles où sont exposés tapis, cuivres, poteries, cuirs, nattes et broderies, produits de l'artisanat tunisien...

L'U.T.-C.G.A. et la Fédération des coopératives agricoles ont organisé la coopération en Tunisie pour ne pas se réjouir de cette heureuse nouvelle qui prouve une fois de plus la sollicitude du gouvernement à l'égard des coopératives...

LA PRODUCTION DU VIN AU PORTUGAL. Selon l'Institut National de la Statistique, la production du vin au Portugal sera d'environ 7 millions 744.000 hectolitres...

LA POPULATION OVINE MONDIALE. Au début de 1950, la population ovine mondiale était d'environ 330.000.000 têtes...

Le Conseil national de l'A. G. P. B. s'est réuni le 29 novembre. Cette réunion avait pour but de faire le point des démarches faites en accord avec la F. N. S. E. A. en vue de la révision du prix du blé...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

LA SITUATION FINANCIERE. M. Roederer, Trésorier Général, entend évaluer la tâche ingrate de l'Etat, mais la présentation de la situation est de celles que l'on écoute avec plaisir...

Une belle réalisation coopérative L'huilerie de la S.C.O.N.T. à Djeradou

LES DIFFICULTES DU PASSE. La campagne oléicole 1949-1950 considérée par d'aucuns comme exceptionnelle, a démontré à une façon incontestable l'insuffisance, en Tunisie, des moyens de trituration...

Cette situation dont un ensemble de circonstances économiques et climatiques avaient jusqu'ici masqué les causes, était due aux difficultés que la guerre et de ses suites qui avaient arrêté l'évolution de l'industrie oléicole...

LA VISITE DE L'HUILERIE. Le matériel qui nous est montré, fourni par la firme italo-allemande «Hierax», est en tous points remarquable. C'est en premier lieu, le broyeur à grandes meules avec sa benne d'alimentation, puis l'appareil de répartition et d'égalisation des pâtes sur les scourtins...

Et au milieu de la salle séparée par une cloison vitrée, les appareils à double centrifugation successive des jus, l'un fonctionnant en séparateur et l'autre en clarificateur pour assurer la purification définitive des huiles.

Un décret sur la réévaluation des parts coopératives en Tunisie vient d'être signé. Dans notre numéro du 18 novembre, nous annonçons que le Grand Conseil avait adopté le principe de la réévaluation des parts coopératives.

Un succès de plus à notre actif. Ces considérations si elles avaient été retenues et appliquées nous auraient permis d'amorcer la campagne agricole 1950-51 avec un certain optimisme...

Un accord commercial franco-italien a été conclu le 8 décembre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Les listes de marchandises dont l'échange est prévu dans le cadre de cet accord comportent notamment: à l'exportation de France: bovins de boucherie, 10.000 têtes; porcelets, 25.000 têtes; porcs (en importation temporaire), 20.000 têtes...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Conservation des Sols en Tunisie

(Voir « La Tunisie Agricole » des 28 octobre, 18 novembre et 9 décembre).

La conservation des sols a été évoquée au cours de la réunion du Comité de l'U.T.-C.G.A. du jeudi 14 décembre. D'importants échanges de vue ont permis de dégager les grandes lignes de cette question...

Un décret sur la réévaluation des parts coopératives en Tunisie vient d'être signé. Dans notre numéro du 18 novembre, nous annonçons que le Grand Conseil avait adopté le principe de la réévaluation des parts coopératives.

Un succès de plus à notre actif. Ces considérations si elles avaient été retenues et appliquées nous auraient permis d'amorcer la campagne agricole 1950-51 avec un certain optimisme...

Un accord commercial franco-italien a été conclu le 8 décembre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Les listes de marchandises dont l'échange est prévu dans le cadre de cet accord comportent notamment: à l'exportation de France: bovins de boucherie, 10.000 têtes; porcelets, 25.000 têtes; porcs (en importation temporaire), 20.000 têtes...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Un accord commercial franco-allemand a été conclu le 20 octobre; il entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et prendra fin le 31 décembre 1951...

Un accord commercial franco-autrichien a été paraphé à Vienne le 9 décembre. La liste des produits qui seront échangés dans le cadre de cet accord n'a pas encore été publiée...

Manifestation de sympathie

Une manifestation intime et amicale s'est déroulée dimanche 17, à Triaga, à l'occasion de la nomination dans l'ordre de la Légion d'honneur de M. Lionel Malinet, président du Syndicat des Agriculteurs de Triaga et du caid Si Belgarouch Belgarouch, ancien khalfa de Triaga.

Pour manifester leur sympathie aux deux nouveaux légionnaires, les colons de Triaga leur ont offert un apéritif auquel assistaient: le contrôleur civil et le caid de Sfax MM. Charles Saada, Charuel et Mabrouk Belgarouch, grands conseillers.

M. Chrétien, président de la Fédération des Coopératives Agricoles est convoqué pour le jeudi 4 janvier 1951, à 9 heures, à notre siège, 72, avenue Jules-Ferry. Présence indispensable.

CONVOCAION

Le Conseil d'Administration de la Fédération des Coopératives Agricoles est convoqué pour le jeudi 4 janvier 1951, à 9 heures, à notre siège, 72, avenue Jules-Ferry. Présence indispensable.

Le Conseil d'Administration de la Fédération des Coopératives Agricoles est convoqué pour le jeudi 4 janvier 1951, à 9 heures, à notre siège, 72, avenue Jules-Ferry. Présence indispensable.

# LE COIN DU VITICULTEUR

**VITICULTEURS !**  
Utilisez le ROMIEU LEZIGNAN le seul sécateur à vigne livré avec bon de garantie. Exclutivité de la Couellerie COLLINI, 28, rue Al-Djazira.

**LE MARCHÉ DU VIN EST STABLE**  
Le marché du vin connaît actuellement une période de stabilité. La tolérance accordée aux négociants en vins et aux vigneronnes d'exécuter les contrats conclus antérieurement à la date d'application des textes parus au Journal Officiel du 6 décembre, et portant sur les quantités libérées par le décret du 25 août, permet d'augmenter le marché sans exiger des achats immédiats sur les 15%. L'annonce des mesures gouvernementales avait déjà suscité une grande activité qui a entraîné une élévation des cours.

En Algérie, à la propriété suivant le degré, les vins sont payés entre 260 et 290 fr. le degré hecto (le prix des vins d'Oranie à haut degré est le plus élevé).

Dans le Midi, les prix varient de 295 à 275 fr. le degré hecto, les vins les plus légers étant payés le plus cher au degré hecto.

La même fermeté se manifeste dans toutes les régions, mais les

achats étant peu importants, on enregistre une stabilité à quelques francs au-dessous du prix plancher de 290 fr. le degré hecto fixé par le gouvernement pour les vins rouges de 10° du Midi, qui valent entre 280 et 285 fr.

**77 MILLIONS D'HECTOLITRES**  
On connaît maintenant le montant des déclarations de récolte de presque tous les départements français et nord-africains.

La majoration de récolte de la métropole est de 58% par rapport à celle de 1949. Elle approchera de 63.059.000 hl. soit, avec l'Algérie (14.305.000 hl.) 77.364.000 hl.

En 1949 la récolte de vin était pour la métropole et l'Algérie respectivement de 39.911.000 hl. et de 14.465.000 hl.

La majoration est donc de 23 millions 048.000 hl. La récolte 1949 ayant exactement assuré la couverture des besoins, l'excédent de récolte atteint 23 M environ d'hl.

**VITICULTEURS !**  
Voici enfin un procédé nouveau de GREFFAGE de la VIGNE et une MACHINE à GREFFER ELECTRIQUE fonctionnant sur courant lumière 110 ou 220 volts, étudiée et mise au point au cours de plusieurs années d'expérience dans une région viticole.

Tout viticulteur peut maintenant faire lui-même ses greffes à un prix 3 fois moins élevé. Reprise assurée dans les meilleures conditions.

Documentation T 18 sur procédé et machine adressée sur demande contre envoi de 3 timbres-poste de 15 fr.

**Société PRATICA**  
Constructions Electro-Agricoles  
Capital 12.000.000 de francs  
Rue Ampère  
VILLEFRANCHE-C/S. (Rhône)

**ÉLEVEURS**  
La pince à castrer « Burdzio » pour bétail est disponible à la COUPELLERIE COLLINI, 28, rue Al-Djazira, tél. 41.93, Tunis.

Travaux et fournitures pour amateurs  
**M. MAURER**  
Photographe - Portraïste

**SPECIALITÉS DE PHOTOS D'ENFANTS**  
5, Rue St-Charles - Tunis  
Téléphone 26.20

**GROUPES ELECTROGENES**  
Pour éclairage et force motrice  
tous voltages : de 24 à 220 volts  
31, av. Carthage  
**Ets. G. FARRUGIO** 21, rue Sidi-el-Khaddar - Tél. 36.52

# OLEICULTURE

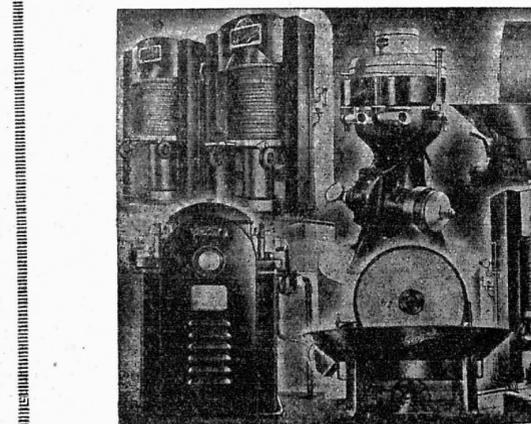
**LA SITUATION EN GRECE**  
La sécheresse a beaucoup nui cette année au développement des olives. La production d'huile sera encore inférieure aux prévisions qui escomptaient un rendement médiocre, en raison des dégâts importants occasionnés par le dacus. (Extrait du « Bulletin mensuel » du Ministère de l'Agriculture à Athènes.)

**LE MARCHÉ BELGE DE L'HUILE D'OLIVE**  
Avant-guerre, la Belgique importait annuellement de 300 à 500 tonnes d'huile d'olive; après la guerre, les importations ont été pratiquement stoppées du fait de la taxation du prix inférieur à un niveau très inférieur au prix réel de la marchandise.

Ce n'est qu'en mars 1949 que la suppression de la taxation du prix a permis la reprise d'un certain courant d'importation. Cependant, bien que le marché n'ait pas été approvisionné pendant plusieurs années, on n'enregistre à l'importation, pour l'année 1949, qu'un tonnage très réduit (225 t.), inférieur à la moyenne des importations d'avant-guerre. Pour les premiers mois de l'année 1950, le volume des importations n'atteint pas 100 tonnes.

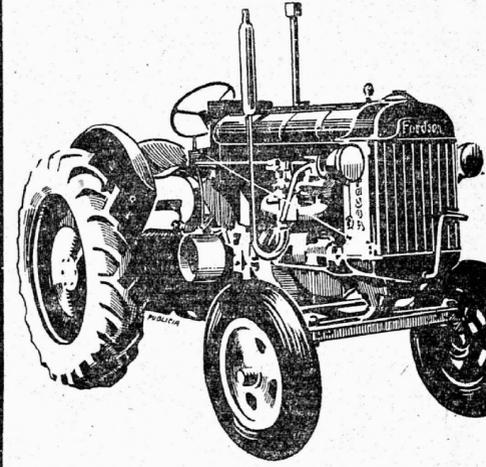
En fait, le consommateur s'approvisionne en huile d'arachide qui, livrée au grossiste par l'usine sur la base de 23 FB le kilo, est

**MATÉRIEL D'HUILERIE**  
**PIERALISI**



Agent Général : G. E. R. I. (M. LANG)  
7, rue Pierre-Curie, TUNIS — Tél. 18-46  
Matériel visible en fonctionnement dans les usines de la S. C. O. N. T. à DJERADOU et TAKELSA  
à PRIX TRES ETUDIÉS

Transformable en semi-chenilles en 4 heures



# La campagne d'agrumes 50-51

(Suite de la 1ère page)  
Le cageot de 24 livres qui, à la fin de la campagne dernière valait 73 francs pièce, passe à 98 fr. 80. Les tarifs de fret sont augmentés de 15% et les manipulations d'embarquement et de débarquement de 5%. Enfin l'entrée en France du 23 novembre au 30 novembre de 4.111 tonnes de mandarines et de 980 tonnes d'oranges, suffit à nous faire toucher du doigt la cause de la chute des cours actuels. Avec la sous-consommation déjà appréciable l'année dernière de l'orange en territoire français, compensée heureusement par le marché allemand, obligé de s'approvisionner en zone francs, mais qui reprend sa liberté cette année pour s'adresser ailleurs.

Toutes ces données et contingences font que la campagne d'agrumes 1950-51 s'annonce vraiment difficile. Et aux crises de S.O.S. des agrumiculteurs nous avons répondu comme toujours par des protestations : le Syndicat des Producteurs d'Agumens a protesté auprès du Ministère de l'Agriculture, Si Saadallah, lequel très compréhensif et en parfaite communion d'idées a bien voulu alerter la Résidence Générale et le Ministère des Affaires Etrangères quant à grand péril que faisait courir à nos agrumes la conclusion de l'accord franco-espagnol. Le Section Tunisienne du Comité Permanent envoyait un télégramme au Comité d'Alger pour protester contre la hausse du fret auprès du Comité des Transports Maritimes et contre la conclusion de l'accord. De son côté l'U.T.-C.G.A. demandait à la C.G.A. métropolitaine d'intervenir d'urgence auprès du Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères.

Il est incontestable que ces protestations toutes académiques ou platoniques ne sauraient être la seule solution à cet angoissant problème. Devant la situation alarmante actuelle, nous devons tendre à serrer nos frais d'approche. Et tout d'abord nous demandons à l'O.T.U.S. d'être tolérant et d'admettre les colis de réemploi en bon état.

L'agrumiculture tunisienne en ce moment est en danger. Tous les remèdes que nous apporterons ne pourront être que des palliatifs. Les résultats finaux de cette campagne s'imposent à nous tel un verdict. Devrons-nous arrêter de planter et continuer à produire très cher ? Notre position au delà des mers nous impose de lourds sacrifices accentués et aggravés encore par le maintien du monopole du Pavillon.

A lors que partout de par le monde le problème agrumicole est un problème de gouvernement, les agrumiculteurs de Tunisie sont livrés à eux-mêmes et se battent dans des difficultés sans nom. Pour eux tout est cher : la terre est chère, le fumier est cher, les engrais sont chers, l'eau est hors de prix. Je pense à un arboriculteur d'Orléansville, en Algérie, qui sur ma demande me déclarait qu'il payait pour l'eau fournie par les barrages pour irriguer 70 ha d'agrumes et 20 ha d'abricotiers : 240.000 fr. par an. J'en demeurem parfois à l'idée que le dépensé exactement la même somme pour irriguer 12 ha.

Alors que conclure ? Devant des données aussi nettes, aussi préemptives, l'agrumiculture en Tunisie est-elle viable ? Avec le jeu de la concurrence et son organisation actuelle va-t-elle à une mort certaine ? Je pense que les cours de 40 fr. pratiqués en ce moment à Marseille sont pour nous le régime d'une asphyxie lente qui nous obligera à laisser nos oranges pourrir sur place comme nous l'avons fait pour les citrons, l'an dernier.

Que faire pour braver ce que font les pays concurrents du Bassin Méditerranéen.

En Italie il ne coûte que 2 fr. par kg. de transport pour l'importer quelle distance, et le réseau ferroviaire italien englutit chaque année des milliards pour venir en aide à ses arboriculteurs. A tout prendre le Gouvernement italien pense que cela vaut mieux que le chômage.

En Espagne, le « Sindicato Vertical de Frutos » jongle avec une peseta élastique suivant l'état des marchés, joue avec les prix minima pour les produits envoyés en consignment, mettant par terre des milliards de douces péniblement mis sur pied et qui devraient théoriquement quand enfin il faut gagner un marché étranger, le Gouvernement traite à des prix défiant toute concurrence, mais dédommage ses nationaux selon un cours rémunérateur.

Au Liban même où la récolte cette année est estimée à 2 millions de caisses, le Gouvernement encourage l'exportation de la moitié accordée une prime de 2 livres par caisse exportée.

Alors que chez nous, en Tunisie, l'impôt canon pour orange est

passé en l'espace de quelques années de 2 à 8, puis à 16 fr. par pied. Alors qu'un droit de sortie (taxe de transaction) et 1 pour cent de douane grève nos agrumes au départ et nous handicape sérieusement face à la concurrence étrangère.

Les années de facilité et d'écoulement aisé sont terminées. Ne nous laissons pas trop bercer par la douce illusion de la qualité supérieure de nos fruits. Le problème agrumicole est un problème complexe et multiple : problème de l'hydraulique, problème de la commercialisation et de l'écoulement des produits, problème de l'industrialisation des sous-produits du transport. Autant de problèmes que le Comité de l'Agumiculture et des engrais, problème de commercialisation et de l'écoulement des produits, problème de l'industrialisation des sous-produits du transport. Autant de problèmes que le Comité de l'Agumiculture et des engrais, problème de commercialisation et de l'écoulement des produits, problème de l'industrialisation des sous-produits du transport.

**Les ouvrages suivants sont à votre disposition au Centre de Documentation Agricole**

**PUBLICATIONS DU SERVICE BOTANIQUE**  
A la demande de quelques agrumiculteurs et à la suite d'une entente avec le Service Botanique et Agronomique, les ouvrages édités par les soins de ce Service seront désormais en vente à notre Centre de Documentation Agricole, 72, Avenue Jules-Ferry, sans aucune majoration de prix.

On sait que ces prix, calculés au plus juste, oscillent pour la plupart entre 10 et 40 francs et nous sommes persuadés que les agrumiculteurs n'hésiteront pas à se procurer ces ouvrages cherchant ainsi à accroître leurs connaissances techniques en aidant par surcroît l'œuvre si utile à tous que représente notre Service Botanique et Agronomique de Tunisie.

**L'ALMANACH AGRICOLE 1951**  
Cet almanach édité sous l'égide de l'Office de l'Expérimentation et de la Vulgarisation Agricoles de Tunisie doit paraître dans quelques jours. Il sera des lors en vente également à notre Centre de Documentation, ainsi que plusieurs autres publications de cet Office.

x x x

D'autre part, le Centre se tient à la disposition de tout agriculteur qui désirerait se faire adresser les ouvrages en vente dans les bureaux de Tunisie. Il va sans dire que cette offre, faite dans le seul but de rendre service, n'a aucun caractère commercial et n'entraîne aucun frais autre que ceux d'achat et de taxes postales.

**REMERCIEMENTS**  
Nous remercions bien vivement M. Th. Fagiolo, Préfet de l'Yonne, C.A.T. et Président d'Honneur de la Société d'Apiculture de Tunisie qui a fait don au Centre de Documentation Agricole de son très intéressant ouvrage : « Création et conduite d'un Rucher ».

**SERVICE DE LIQUIDATION**  
**AVIS D'ADJUDICATION**  
Le Service de Liquidation procédera, le vendredi 29 décembre 1950, à 9 heures, en sa salle des adjudications, 5, rue de Provence, à Tunis, à la vente aux enchères publiques d'une  
**PROPRIÉTÉ AGRICOLE**  
sise à M'rira, objet du titre foncier 81.119, d'une superficie totale de 11 ha. 43 ca., comprenant :  
11 ha. 25 de terres de culture; 1 ha. de jeunes pêchers greffés sur amandiers; un droit de replantation en vigne de 11 ha.; des bâtiments sommaires, savoir : maison d'habitation de 3 pièces, hangar, écurie et 4 cuves en ciment armé.  
Libre de toute location.  
Mise à prix : 1.200.000 fr.  
Cautionnement : 300.000 fr.  
Renseignements, visite des lieux et consultation du cahier des charges : Direction du Service de Liquidation, 13, rue Sidi-bou-Mendil, Tunis, tél. 74.27, 28, 29.

Nota. — Seules pourront participer aux enchères les personnes titulaires de l'autorisation d'acquiescer prévue par les décrets beylicaux des 23 janvier 1942, 31 janvier 1946 et 26 mai 1949, et délivrée par le Contrôleur Civil du lieu de situation de la propriété mise en vente.

**WINPOWER**  
met à votre service  
l'énergie du vent sous forme de courant électrique  
Batteries insulfatées « HYDRA »  
Postes T. S. F. « Amplix » pour le Bled  
équipés d'un bloc vibreur 6, 12 ou 32 volts Mollory américains d'origine  
Réfrigérateur au pétrole et électrique  
« POIRSON »  
AGENT POUR LA TUNISIE :  
**L. PABION**  
32, avenue de Paris, TUNIS — Tél. 41.48

LE NOUVEAU TRACTEUR

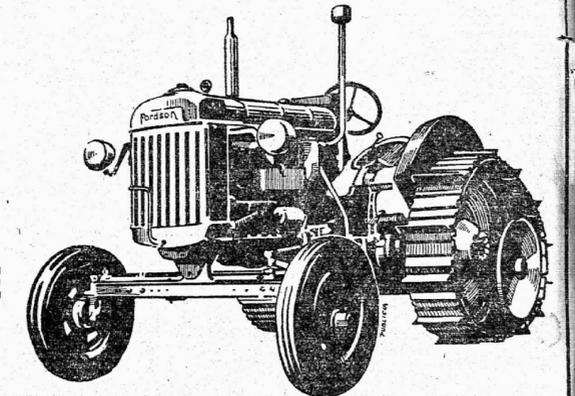
# FORDSON MAJOR

roulier et semi-chenilles  
Puissance à la barre 28 cv. 5  
LIVRAISON IMMEDIATE

**Ets. JEAN BOULAIRE et Cie**

30, rue Massicault, TUNIS — Tél. 70-60  
PIECES DETACHEES — ATELIER-SERVICE

Transformable en routier en 3 heures



# AVIS D'ADJUDICATION

Le Service de Liquidation procédera en la salle des adjudications, 5, rue de Provence, à Tunis, aux ventes aux enchères publiques ci-après :

1° le 19 janvier 1951, à 9 heures, en cinq lots et avec faculté de réunion de l'ensemble des lots en fin d'adjudication.  
1° LOT : propriété agricole de 2 ha. 38 a. 40 ca., sise au village de Bou-Arkoub, T. F. 120.244, « Villa d'Ancona », comprenant divers groupes de bâtiments, une cave de 1.900 hectolitres en 11 cuves, 2 ha. de vignes, du cheptel vif et mort.  
2° LOT : 2 parcelles de 2 ha. 68 a. 59 ca., à Bou-Arkoub.  
3° LOT : 2 ha. 66 indivis sur une parcelle de vigne, T. F. 12.454.  
4° LOT : 3 ha. 20 de vigne de Bou-Arkoub, T. F. N° 22.333.  
5° LOT : 9 ha. 922 de terrain nu avec droit de replantation en vigne, à Bou-Arkoub.

**MISES A PRIX**  
1° lot : 2.500.000 frs —  
Cautionnement : 625.000 fr.  
2° lot : 400.000 frs —  
Cautionnement : 100.000 frs  
3° lot : 400.000 frs —  
Cautionnement : 100.000 frs  
4° lot : 1.000.000 de frs —  
Cautionnement : 250.000 frs

le mercredi 24 janvier 1951, à 9 heures, avec faculté de réunion des lots.  
1° LOT : Propriété agricole de 4 ha. 48 a. 75 ca., sise à Djedida, T. F. 28.776 « San Giuseppe III » et 86.979 « San Calogero », comprenant un bâtiment d'habitation avec dépendances, des terrains de culture, une petite olive et un verger avec puits, canalisations et logement d'ouvrier.  
2° LOT : Propriété agricole de 5 ha. 41 a. 50 ca., T. F. 8.076 « Diliberto Providenza » et T. F. N° 80.761 « Diliberto Pietrina » et composé entièrement de terrains de culture.  
Jouissance immédiate pour les terrains.  
La maison est réquisitionnée.

**MISES A PRIX**  
1° lot : 950.000 francs —  
Cautionnement : 237.500 frs  
2° lot : 450.000 francs —  
Cautionnement : 112.500 frs

Cheptel à reprendre, estimé à : 20.000 francs.

Nota. — Seules pourront participer aux enchères les personnes titulaires de l'autorisation d'acquiescer prévue par les décrets beylicaux des 25 janvier 1942, 31 janvier 1946 et 26 mai 1949 et délivrée par le Contrôleur Civil du lieu de situation de la propriété mise en vente.

Renseignements, visite des lieux et consultation des cahiers des charges, aux bureaux de la 4° Section, 13, rue de Vesoul, à Tunis, tél. 00.82, ou à la Direction du Service de Liquidation, 13, rue Sidi-bou-Mendil, à Tunis, tél. 74.27, 28, 29.

**COOPERATIVE DES ELEVEURS DE PORCS**  
A l'approche des fêtes les demandes ont été nombreuses. Le marché est resté ferme tant sur le marché local que dans la Métropole.

**SOCOBLE**  
L'assemblée générale des membres de la Société Coopérative de Blé de Tunisie « Socoble » se tiendra à Tunis, à la Maison des Agriculteurs, 6, avenue Roustan, le jeudi 11 janvier 1951, à 9 h. 30.

# Le Coin des Agrumes

**LE MARCHÉ ALLEMAND**  
Voici une petite note sur le commerce des agrumes émanant du Conseiller Commercial français en Allemagne. Bien que la situation ait pu se modifier depuis, nous sommes certains que nos lecteurs en tireront des conclusions intéressantes et profitables.

La paralysie à peu près complète des arrivages d'Afrique du Nord, autres que ceux du Maroc via Hambourg, s'explique, indépendamment des difficultés administratives existant du côté allemand, de la baisse de consommation et du fait que tous les acheteurs allemands qui avaient acheté ferme (à l'Afrique du Nord notamment) viennent de subir des pertes considérables dans les trois dernières semaines par le petit calcul ci-dessous, le dollar étant pris à 350 francs.

Oranges Italie (prix le 7 décembre) : Naples, 21.000 fr. la tonne; Sicile, 24.500 à 28.000 fr., soit un prix moyen maximum de 23 fr. 30 au kilo (28 pfennigs = 100 pfennigs = 1 dollar). Transport et douane jusqu'à Francfort, par exemple : 12,50 à 14 fr. 40 le kilo; jusqu'à Cologne : 17 à 17 fr. 50.

Prix de revient rendu Francfort ou Cologne entre 37 fr. 50 et 41 fr. 70, soit un prix inférieur au prix qui, à notre connaissance, était pratiqué à Marseille il y a trois jours.

Il est difficile aux négociants de prévoir les quantités qui seront demandées et les commandes exigent d'assez longs délais pour parvenir des usines de la Métropole. D'autre part, le nitrate de chaux est très hygroscopique et sa conservation dans des entrepôts, sous le climat humide de la côte, comporte des risques. Le commerce ne peut donc pas constituer des stocks de sécurité.

Pour ces raisons, les agrumiculteurs doivent entrer en rapport dès maintenant avec leurs fournisseurs afin que ceux-ci disposent du temps nécessaire pour se procurer le tonnage indispensable à nos orangeries. Le sort de la prochaine récolte est en jeu.

H. REBOUR, Chef du Service de l'Arboriculture en Algérie.

**AGRUMICULTEURS !**  
Pour la récolte de vos oranges, utilisez la pince cueille-orange. Couellerie COLLINI, 28, rue Al-Djazira.

**Communiq **  
**PRIX AUX CHERCHEURS**  
Comme l'année précédente, l'Office de l'Expérimentation et de la Vulgarisation Agricoles en Tunisie, a décidé l'attribution d'un prix de 50.000 francs et de deux prix de 25.000 francs.

Ces prix sont destinés à récompenser des travaux scientifiques originaux effectués depuis moins de cinq ans et réalisés pour une partie en Afrique du Nord.

Ces travaux doivent avoir été publiés. Ils doivent concourir à l'amélioration de l'Agrumiculture ou de l'Élevage en Afrique du Nord.

Les travaux présentés l'année précédente ne pourront être soumis de nouveau à l'approbation de l'Office de l'Expérimentation et de la Vulgarisation Agricoles.

Pour l'année 1950, les ouvrages destinés à ces concours devront parvenir, en double exemplaire, avant le 1er mars 1951 au Secrétariat de l'Office de l'Expérimentation et de la Vulgarisation Agricoles - Ministère de l'Agriculture - 76, boulevard Bab-Bent, Tunis, avec une lettre constatant l'envoi.

**ACHETEZ UN PHILIPS**  
la meilleur poste

**GHIANI**  
15, Av. de Carthage  
TUNIS

la meilleure spécialité

Postes PHILIPS à batterie 6 volts  
fabrication Hollandaise  
Lampes Philips 6, 12, 24 et 32 volts pour Wincharger

**SAPCE**  
Tous les engrais pour VIGNES AGRUMES  
CULTURES MARAICHERES ET FRUITIERES  
18, Avenue de Carthage TUNIS

La Batterie A. S. à qualité égale  
20 % meilleur marché  
Garantie un an  
Aperçu de quelques prix :  
Batterie 6 V. 90 AH. : 6.600 f.  
» 6 V. 150 AH. : 10.780 f.  
» 12 V. 40 AH. : 7.150 f.  
Reprise en compte des batteries usagées  
**Sté. A. THULLIER & Cie**  
Fondouk-Choucha, par Radès  
Téléphone 913 Mégrine  
Magasin : 57 bis, r. Marceau - TUNIS

**VOUS ALLEZ VOUS MARIER**  
PENSEZ A  
**V. DE CHRISTMAS**  
pour tout ce qui concerne votre Table et vos Cadeaux  
Porcelaine - Cristallerie - Argenterie - Argent massif - Faïences copie d'ancien - Vaisselle acier inoxydable - Trés belle verrerie ordinaire  
Faïence de Quimper  
Verrerie de Murano  
**MAISON SPECIALISEE**  
11, R. de Bretagne - Tél. 00.73

**Société Tunisienne de Défoncement**  
8, Rue Jean-Le-Vacher — TUNIS  
Sous-Solage profond

# Le temps des Maisons sérieuses est revenu

N'achetez plus

N'importe quoi

N'importe où

à n'importe quel prix

## LA MAISON CH. HOLDERBACH

2, AVENUE DE FRANCE

ne vous offre que des articles sélectionnés de toute première qualité à des prix raisonnables

- \* RADIO DUCRETET-THOMSON
- \* ASPIRATEURS THOMSON
- \* LAMPES ALADDIN
- \* RASOIRS ROBOT
- \* CAFETIERES LA SALAM
- \* LUSTRES - LAMPES ET LAMPADAIRES

CH. HOLDERBACH, 2, Avenue de France

### EN TRAITANT VOS SEMENCES DE LEGUMINEUSES Avec les "Vaccinograines"

augmentez de 25 à 50 %

VOS RECOLTES

de POIS - POIS CHICHES - FEVES - FEYEROLLES - LENTILLES - VESCES - LUZERNE - TREFLE - BERSIM - HARICOTS, etc...

10 années de succès  
Notice et Références sur demande

LABORATOIRES S. P. L.  
2, RUE BERTON - PARIS (16<sup>e</sup>)

### AVIS D'ADJUDICATION

Le Service de Liquidation procédera en la salle des adjudications, 5, rue de Provence, à Tunis, aux ventes aux enchères publiques ci-après :

1<sup>o</sup> le 16 janvier 1951, à 9 heures : Immeuble sis à Hammam-Lif, à l'angle de la route de Tunis à Fort-Saint et de la rue de la Méditerranée, construit sur un terrain de 244 m<sup>2</sup>, objet du titre foncier n° 39.166 « Villa Jacques I » et comprenant un magasin avec arrière-boutique et un logement de deux pièces, cuisine et W.-C. Immeuble loué. Rapport annuel : 42.000 francs environ.

Mise à prix : 500.000 frs  
Cautionnement : 125.000 frs

2<sup>o</sup> le 17 janvier 1951, à 9 heures : Immeuble de rapport, situé à La Goulette, rue Saint-Cyprien (entrée principale), rue Casvasino et impasse Restitue, construit sur un terrain de 391 m<sup>2</sup>, objet du titre foncier n° 22.949, dénommé « Marseguerra » et composé d'un rez-de-chaussée, comprenant huit magasins; d'un premier étage, comprenant quatre appartements; d'un deuxième étage comprenant un appartement, couvert en terrasse.

Rapport annuel brut : environ 200.000 francs.

Mise à prix : 3.000.000 frs  
Cautionnement : 750.000 frs

3<sup>o</sup> le 18 janvier 1951, à 9 heures : Une maison de rapport, sise à Tunis, à l'angle de l'avenue de Lyon, n° 23 et de la rue Canrobert, édifiée sur un terrain de 229 m<sup>2</sup> et comprenant :

a) rez-de-chaussée avec trois appartements de deux pièces, cuisine et une pièce à usage commercial;

b) Etage avec un appartement de deux pièces, cuisine, et un appartement de quatre pièces, cuisine, salle de bains.

Terrasse avec cinq buanderies, petite construction légère au fond de la cour, comportant deux pièces, cuisine.

Possibilité de surélévation de deux étages de la maison principale.

Immeuble loué. Rapport annuel : 83.000 francs.

Mise à prix : 1.700.000 frs  
Cautionnement : 425.000 frs

Paiement du prix : 1<sup>o</sup> Jusqu'à un million de francs : dans le mois de l'adjudication.

2<sup>o</sup> De un million à cinq millions de francs, partie dans le mois de l'adjudication avec minimum de 1000.000 de francs, le solde dans un délai supplémentaire de deux mois.

3<sup>o</sup> Au-dessus de cinq millions de francs, un tiers dans le mois de l'adjudication, un tiers dans un délai supplémentaire de trois mois, de manière que la totalité du prix soit payée dans un délai de six mois.

Renseignements — Visite des lieux et consultation du cahier des charges : aux bureaux des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Sections, 15, rue St-Charles, à Tunis, tél. 78-34, ou à la Direction du Service de Liquidation, 13, rue Sidi-bou-Mendil, à Tunis, tél. 74-27, 28, 29.

# RANSOMES

Toute une gamme de charrues à disques et à socs  
Dragoon à 3 disques — Schugadise à 4 disques  
Magie à 2 disques revisibles  
Solotrac et Unitrac à 1 corps  
Giantrac à 2 et 3 corps  
Supertrac à 4 corps  
Pulvérisateurs à 12, 16, 24 et 28 disques sur double rangée  
Tracteurs maraichers MG5 avec instruments portés et tractés

## à la Société LE MOTEUR

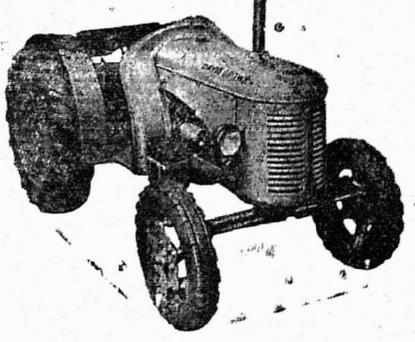
54, Avenue de Carthage — TUNIS

### DISPONIBLES

Charrues à Disques  
**CASE**  
à 4 et 5 disques de 72 cm  
à relevage automatique et bain d'huile  
**MAPAN**  
48, Avenue de Carthage — TUNIS

### DAVID BROWN

réalise avec sa 25/35 ch. et sa gamme inégalable d'outils portés à relevage hydraulique  
Le plus haut coefficient d'utilisation  
Essence ou pétrole 4.5 litres à l'heure seulement  
DIESEL 2 l. 25 A L'HEURE



## CLAUDE BONNIER

14, Av. de Carthage, TUNIS — Tél. 05.01  
Pièces de rechange disponibles



Roses de France  
Placé dans le centre le plus important de culture et de sélection des roses.  
L'ETABLISSEMENT HORTICOLE  
**LÉON PIN** vous offre son

ROSE "AMI LÉON PIN"  
COLIS "A SPÉCIAL"  
"LES DIX PLUS BELLES ROSES"  
Ce colis est composé des dix plus belles variétés de Rosiers modernes à grosses fleurs, de tous coloris, en sujets greffés qui fleuriront abondamment dès cette année, de mai à décembre. Chaque colis comprend un rosier nouveau "AMI LÉON PIN", rose chambré, tréfilé ocre. Ce rosier a obtenu la médaille d'or aux expositions de Paris et de Limoges. Livré de suite, le colis "A SPÉCIAL" 985 FRs franco à domicile. est offert au prix de :

COLIS G "ROSIERS GRIMPANTS"  
Collection de 5 belles variétés de "ROSIERS GRIMPANTS" de toutes couleurs, tous de premier choix, soigneusement étiquetés. Ces rosiers décorent d'une façon magnifique les façades, pergolas, rampes, etc... Plantés contre un mur au midi, ils permettent de récolter, un mois plus tôt, les premiers roses (début avril sous le 800 FRs climat lyonnais). Le colis franco à domicile 800 FRs. Une notice illustrée sur les roses est jointe gratuitement sur demande aux envois.

Aux commandes de plusieurs colis, nous ajoutons gratuitement un Cyclamen de Naples à fleurs roses pour faire bénéficier nos clients de l'économie réalisée sur l'emballage.  
 Paiement par mandat poste ou chèque bancaire joint à la commande (dans la même enveloppe), ou contre remboursement (franc en plus).  
 Ces colis peuvent également être expédiés dans toute l'Union Française par poste ordinaire (voir modalités) sans aucun supplément de prix. Notre emballage spécial imperméable nous permet de garantir leur bonne arrivée aux plus lointaines destinations. Pour expéditions à l'étranger ou par avion, frais de port en plus.



Compte Postal : 98-45 Lyon

**GRIVEL et RECTIF**  
présentent leurs meilleurs souhaits à tous les Colons et amis

**AUTOTRACTOR**  
48, Rue Massicault — TUNIS  
présente à tous les « Fordistes » ses meilleurs vœux de Nouvel An

**MAISON FILTER**  
AFRIQUE DU NORD  
**MAPAN**  
présente ses meilleurs vœux

**Ph. LOSARDO**  
45, Rue Thiers — TUNIS  
adresse ses meilleurs vœux à tous les Colons de Tunisie

**Le « PUBLIC OFFICE TUNISIEN »**  
avec ses meilleurs vœux

**La Régie d'Immeubles PETIT**  
adresse ses meilleurs vœux à sa fidèle clientèle

**Etablissements SCOTTO**  
LIBRAIRIE ARTISTIQUE  
avec ses meilleurs vœux de bonheur et de prospérité

**La Quincaille CLOUET Frères**  
16, Rue Es-Sadikia — TUNIS  
vous souhaite un Joyeux Noël et vous présente ses meilleurs vœux

**Livres et Revues**  
ENCYCLOPEE FAMILIALE LAROUSSE  
L'entretien du logis : nettoyage des peintures  
Les boiseries des portes se salissent assez facilement, surtout au voisinage des serrures. Voici comment vous pourrez les nettoyer.  
Sur portes blanches : lavez au douchon humide trempé dans un plat à l'eau pure et essuyage immédiatement au linge de fil fin.  
Sur portes claires : mousser de savon laissée en contact avec les parties salées pendant une minute exactement. L'enlever avec un linge fin sec et rincer immédiatement à l'éponge trempée dans de l'eau pure. Essuyer à la peau de chamois sèche. On peut également employer une solution chaude de borax (une cuillerée à dessert par litre d'eau), puis rincer à l'eau tiède et essuyer.

Sur les portes foncées : solution chaude, mais non bouillante, de thé concentré non sucré (une cuillerée à bouche de thé pour un litre d'eau), rincer au douchon et essuyer au linge sec. Tiré de l'Encyclopédie Familiale LAROUSSE, publiée par la Librairie Larousse.)

**ICM**  
(INDUSTRIE CHIMIQUE MEDITERRANEE)  
vous souhaite un Joyeux Noël, ses meilleurs vœux et une victoire totale dans la lutte contre les rats en 1951

**MEFIEZ - VOUS DES APPARENCES**  
Achetez un bon POSTE un poste PHILIPS sur secteur ou sur batterie 6 Volts  
Chez **DIONISIO Frères**  
49 bis, r. de Serbie TUNIS (en face de l'église St-Joseph)  
Facilités de paiement  
N. B. - Grand choix de machines à coudre et glacières GEM

# LA VIE SYNDICALE

Fédération des Syndicats des Agriculteurs du Sud Tunisien

VOEUX  
Nous publions ci-après deux vœux émis par la Fédération du Sud lors d'une de ses dernières réunions et qu'elle a adressés directement aux pouvoirs publics :

1<sup>o</sup> Que pour la préparation du décret du 2 décembre, les consultations habituelles ont été négligées; 2<sup>o</sup> Que si l'augmentation de certains éléments du coût de la vie justifiait une augmentation de salaires, celle-ci constitue une lourde charge pour certaines exploitations, dont les produits, loin de suivre la hausse dite générale, sont au contraire en baisse (amandes, agrumes) et que des assouplissements aient dû être recherchés pour lesdites exploitations;

3<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 4<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 5<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

6<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 7<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

8<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 9<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

10<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 11<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

12<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 13<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

14<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 15<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

16<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 17<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

18<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 19<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

20<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 21<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

22<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 23<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

24<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 25<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

26<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 27<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

28<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 29<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

30<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 31<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

32<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 33<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

34<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 35<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

36<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 37<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

38<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 39<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

40<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 41<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

42<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 43<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

44<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 45<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

Constata :  
1<sup>o</sup> Que pour la préparation du décret du 2 décembre, les consultations habituelles ont été négligées; 2<sup>o</sup> Que si l'augmentation de certains éléments du coût de la vie justifiait une augmentation de salaires, celle-ci constitue une lourde charge pour certaines exploitations, dont les produits, loin de suivre la hausse dite générale, sont au contraire en baisse (amandes, agrumes) et que des assouplissements aient dû être recherchés pour lesdites exploitations;

3<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 4<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

5<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 6<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

7<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 8<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

9<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 10<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

11<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 12<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

13<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 14<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

15<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 16<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

17<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 18<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

19<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 20<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

21<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 22<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

23<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 24<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

25<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 26<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

27<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 28<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

29<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 30<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

31<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 32<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

33<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 34<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

35<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 36<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

37<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 38<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

39<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 40<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

41<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 42<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

43<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires, 44<sup>o</sup> Que dans de nombreux pays, dont la France, le gouvernement prend fréquemment contact avec les représentants ouvriers et patronaux avant de modifier l'assiette des salaires;

Vivez avec votre temps !

Esso

Pour votre chauffage SIMPLE, PRATIQUE, ECONOMIQUE SANS DANGER...

Employez LE PÉTROLE

Le pétrole aide à l'édification d'une vie meilleure.

**THERM'X**  
le seul réchaud catalytique vous assurant ensemble :  
Hygiène — Confort  
Sécurité — Simplicité  
Economie

Compter, c'est économiser :  
— Votre appartement chaud et confortable  
— Votre voiture chauffée.  
— Vos moteurs Diesel partant au quart de tour  
— Vos chauffeurs — convoyeurs — employés contents, productifs plus, etc.

Interrogez les nombreux utilisateurs, et

**AGRIC-INDUS**  
Ets GUILLOT Eclairage

18 bis, Avenue Alapetite - TUNIS  
Tél. : 53.97

QUALITE et SERVICE d'abord

Le meilleur poste PHILIPS  
Le plus grand choix chez :

tous les distributeurs officiels

**LE CIRQUE DES FRÈRES AMAR**  
REVIENT CETTE ANNEE

**PLUS GRAND QUE JAMAIS**

VU SON IMPORTANCE, LE CIRQUE SERA TRANSPORTE DE VILLE A VILLE PAR RAIL ET ROUTE

PLUS DE 20 CONVOIS ROUTIERS ULTRA-RAPIDES ET 2 TRAINS SPECIAUX sont nécessaires au transport DE CETTE FORMIDABLE ENTREPRISE

UN SPECTACLE POUR TOUS LES GOÛTS

Du Cirque 100 %  
UNE SPLENDEIDE CAVALERIE  
LES LIONS - LES OURS BLANCS - LES ELEPHANTS ET

LE PLUS GRAND NUMERO DE FAUVES DU MONDE

12 PANTHERES NOIRES  
JAGUARS NOIRS  
LEOPARDS et PUMAS

réunis dans une même cage et présentés par LE CELEBRE **DAMOO** DOMPTEUR HINDOU

**DU SPORT**  
UN GRAND COMBAT DE CATCH ENTRE LES PRETENDANTS AU TITRE EUROPEEN DES POIDS LOURDS

DE LA DANSE  
AVEC LES CELEBRES DANSEURS EXISTENTIALISTES VENUS DES CAVES DE ST-GERMAIN-DES-PRES CHAMPIONS DU MONDE DE BE-BOP

DE L'ÉMOTION  
LA PLUS AUDACIEUSE ATTRACTION DU SIECLE

**LE V2 HUMAIN**  
et une sélection des MEILLEURES ATTRACTIONS INTERNATIONALES

CET EXTRAORDINAIRE PROGRAMME QUI A FAIT COURIR TOUT PARIS PENDANT 45 JOURS CONNAIT ACTUELLEMENT A TUNIS UN TRIOMPHE SANS PRECEDENT DANS LES ANNALES DU CIRQUE

Jusqu'au Mardi 2 Janvier  
TOUS LES JOURS DEUX GRANDES REPRESENTATIONS  
MATINEE 15 HEURES — SOIREE 21 HEURES

POUR BÂTIR UNE TUNISIE MODERNE...

**BONS D'ÉQUIPEMENT**

عدد ١٢٧  
نمن النسخة ١٠ فرنكا  
الاشراك عن سنة : ٣٠٠ فرنكا  
توجه الدفعات الى الحساب الجارى  
البردى لجامعة التعااضيات الفلاحية للقطر  
التونسي - القضاة المركزية عدد ١٠٣٠٦  
الادارة : شارع جول فيري عدد ٧٢  
تونس - تليفون عدد ٤٥ - ٧٦  
يوم السبت في ١٣ ربيع الاول ١٣٧٠  
الموافق ٢٣ ديسمبر ١٩٥٠

# تونس الفلاحية

لسان جامعة التعااضيات الفلاحية للقطر التونسي وجامعتي  
التقابات الفلاحية ونقابات الاختصاصيين الفلاحيين بالقطر التونسي  
( اتحاد القطر التونسي للس. ج. أ. )

# موسم القوارص في سنة ١٩٥٠ - ١٩٥١

يبدو عسيرا

هل يرجى لصلاح القوارص حياة في هذه  
الديار ، وهل لا تسير لقاء المزارحة الخارجية  
وبسبب تنظيمها الحالي لموت محقق ؟ انى اعتقد  
ان سعر الاربعين فرنكا للكيلو من القوارص  
الجارى الآن في مرسيليا هو بالنسبة لنا نذير  
اختناق بطيئ من شأنه ان يضطرنا لان نترك  
برتقالنا يدركه التعفن على اشجاره كما فعلنا  
ذلك لقارصا في العام الفارط .

نظريف شبيه بالتظريف المفروض على النتائج  
المصدرة من الشمال الافريقي .  
٣ - يوظف معلوم قمرى قار ويدون  
بغير على عموم الصابة .  
فلو تم الوفاء بهذه الاقتراحات اذن لاقتحنا  
موسم القوارص عن سنة ١٩٥٠ - ١٩٥١  
بنسبة من التفاؤل وحسن الظن خصوصا وقد  
وقع الشروع في تنظيم حملة دعائية قصد تنمية  
استهلاك البرتقال والاعانة على تسويق  
القوارص لا سيما في الاوقات التي تصاب فيها  
اسعاره بالانحطاط والتدهور بسبب ورود  
كميات وافرة منه دفعة واحدة للاسواق .

دعينا في اوائل شهر سبتمبر الفارط لباريز  
لحضور مؤتمر القوارص والغلال البواكر تحت  
اشرف وزارة الاقتصاد الوطنى فحسبت مع  
بقية اعضاء الوفد التونسي ان مسألة القوارص  
التي هي من المسائل الرئيسية بالنسبة لاقتصاد  
شمال افريقيا ستظفر بحل موافق لرغائنا .

فماذا فعل اذن ؟  
يلزمنا ان نفعل كما تفعل الاقطار المزارحة  
لنا في حوض البحر المتوسط ، ففى ايطاليا لا  
يتحمل القوارص الا فرنكين في الكيلو عن  
النقل مهما كانت المسافة وخطوط الارتال  
تخسر في كل عام عدة مليارات في سبيل اعانة  
الفلاحين وترى الحكومة الطليانية ان تلك  
الحسارة هي افضل من انتشار البطالة .  
وفى اسبانيا تسمى الحكومة في اكتساب  
الاسواق الخارجية مهما كانت التكاليف واذا  
اتيج لها ان تبرم مع الخارج صفقة خاسرة  
تجهد في جبر الضرر الحاصل لرعاياها في  
الداخل حتى لا يفوتهم ما يؤملونه من الربح .  
وفى لبنان التي تقدر الصابة فيها في هذا العام  
بمليونين من الصادق قد قررت الحكومة منح  
ليرتين عن كل صندوق يوسق للخارج تشيحا  
لحركة التصدير ، بينما قانون الاشجار المشرة  
فرنكين الى ثمانية فرنكات ثم اخيرا لسته عشر  
فرنكا عن كل اصل من البرتقال ومعلوم الوسق  
وقدره ٤ في المائة ومعلوم القرق وقدره ١  
في المائة يتقلان كاهل قوارصا عند التصدير  
ويجعلاننا في حالة منقوصة امام المزارحة  
الاجنبية .

وان اول رغبة من رغباتنا واولاها بالاعتبار  
والرعاية هي ان يكون لنا من يمثلنا لدى الوفد  
الفرنسي اثناء المذاكرات التجارية الفرنسية  
الاسبانية والفرنسية الايطالية ، وقد يبدو ان  
ادخال هذه الرغبة لحيز التطبيق لا يخلو من  
صعوبة ، ولهذا فقد رأى كاهية وزير الاقتصاد  
الوطنى م . بيرون ان احسن حل للمشكل هو  
جعل مؤتمر القوارص تحت رئاسة م . لابرى  
الذى هو احد المعينين للتذاكر في شأن الاتفاق  
التجارى الفرنسي الاسبانى ، وهو حل موفق  
سديد لان من شأنه ان يسمح لمجلس يضم على  
الاقبل مائة شخص بين فرنسيين وشمال  
افريقيين بان يوفق بين وجهات النظر المتقابلة  
ويستخلص منها الانجازات التطبيقية والحلول  
الناسبة لها بحيث ان م . لابرى قد اتيج له  
بصفته رئيس مؤتمر القوارص باريز ان يكون  
على علم تام من جميع ما يهم هذه الصناعة في  
الحال والمثال وهذا ما يسهل عليه القيام  
بمأموريته حين تعهد اليه فيما بعد مهمة رئاسة  
وفد المذاكرات الفرنسية مع اسبانيا وستطيع  
ان يكون ترجمتنا لدى الحكومة الفرنسية  
والمداغ عن مصالحتنا اثناء المقابلات الدولية  
ماذا كانت التوصيات التي زود بها .

انها كانت تطلب بان :  
١ - يقع الخط لاقصى ما يمكن في كمية  
القوارص الاسبانية .  
٢ - يفرض على قوارص البلدان الاجنبية  
المعصرة جرادهو

ان اعوام اليسر وسهولة الرواج قد ولت  
وادبرت ولن يغفرا التمسك بجودة بضاعتنا  
فنتقدم عن تعاطى الاسباب وطرق الابواب  
الموصلة للتجاح .  
ان مشكل القوارص هو مشكل متشعب  
وذو وجوه متعددة يتصل بعضها بالرى وبعضها  
بالغار والسماذ وبعضها بالاتجار في المنتجات  
المذكورة وترويجها وهو مشكل يتعلق  
بالتحويل الصناعى لمستخرجات القوارص  
وبالاعتماد المالى وبالتاقل وجميع هذه المشاكل  
تعيين على لجنة فلاحية القوارص التي يلزم ان  
تخرج من العدم ان تفصا فضا صالحا حكيماء  
وكم نود ان تكون اللجنة الموما اليها متركة  
لا من شخصيات لهم عناوين ضخمة بل من  
فنيين يجوبون ذلك الضرب من الفلاحة وبهمهم  
اخراجهم من مأزقة الحرج ولا يكون همهم  
الوحيد تحرير البرامج وتقديم التقارير التي  
لا يكون حظها الا ان تلتحق بما سبقها وتام  
نومة اهل الكهف في الحزائن التي تملوها  
الغبرة بل رائدهم الوحيد الجد والاجتهاد في  
النظر بالحلول التطبيقية المفيدة بعد دراسة  
جميع المشاكل دراسة مدققة ومستوفاة .  
من مقال ديجي براغ السيد  
نور الدين الزاوش كاهية  
رئيس اللجنة الدائمة للقوارص  
بشمال افريقيا .

٢٨٠ مليون فرنك من القارص  
ونسية وافرة من عصر الغلال .  
وهذا هو ما جعل موسم القوارص في سنة  
١٩٥٠ - ١٩٥١ يبدو في جو تحيط به  
الصعوبات من كل جانب وهذا ما جعلنا نعبر  
عن اصوات الاستغاثة التي نسمعها من كل  
مدان فيه ارباب قوارص بتقديم الاحتجاجات  
لدى ذوى الشأن ، فاحتجت نقابة منتجي  
القوارص لدى معالى وزير الزراعة امير  
الامراء سيدى محمد سعد الله الذي وجدت  
لديه تفهما كبيرا للحالة ومشاطرة لامل وآلم  
المنتجين وقد فضل بتحرك اوتار السفارة  
العامة والوزارة الخارجية الفرنسية وتسيما  
للخطر العظيم الناجم لقوارصا عن ابرام  
الاتفاق الفرنسي الاسبانى ، وابرق الفرع  
التونسي للجنة الدائمة بالجزائر في الاحتجاج  
على ارتفاع سعر النقل لدى لجنة الانقال  
البحرية وعلى ابرام الاتفاق ، وطلب اتحاد  
القطر التونسي للس. ج. أ. من جهته الى  
الجامعة العامة للفلاحة الفرنسية ان تتدخل في  
الامر بسرعة لدى كتابة الدولة للشؤون  
الخارجية .  
ومما لا شك فيه ان هذه الاحتجاجات مهما  
كانت بليغة ووجيهة ليس من شانها ان تكون  
الحل الوحيد لهذا المشكل المحير للابلاب ، بل  
ان علينا لقاء هذه الحالة الداعية للجزع ان  
نضع على المصاريف التي تتكلف بها علينا  
البضاعة ضغطا ذا بال وعلى ديوان توحيد  
المنتجات التونسية ان يعينا اعانة ذات شأن  
في هذا المضمار ، ان وجودنا من وراء البحار  
يفرض علينا تضحيات جسدية يزيد في ثقل  
وطأتها استبقاء اختصاص النقل لبعض الشركات  
دون غيرها .  
وبينما مشكل القوارص في العالم اجمع هو  
مشكل حكومي نجد فلاحى القوارص في  
القطر التونسي مهملين وشأنهم يكافحون  
ويقتحمون صعوبات لا تحصى ولا تعد ، فامامهم  
كل شىء ياهظ الثمن فالارض غالية والغبار  
غال والاسمدة كذلك والماء هو اغلى من الكل .  
وانه ليحق لنا ان نتساءل بعد كل ما تقدم

## حفلة تكريم

اقامت حفلة تكريم في جو عائلى يوم الاحد  
الفارط بترفاة قرب صفاقس بمناسبة احرار  
كل من م . ليونيل ماليني رئيس نقابة الفلاحين  
بترفاة والعامل السيد بلقاسم بلقروى الحليفة  
بترفاة سابقا على وسام جوقة الشرف .  
وقد تولى معمرو ترفاة تنظيم هذه الحفلة  
التي حضرها جناب المراقب المدينى بصفاقس  
والسادة شارل سعادة وشارويل والمبروك  
بلقروى الاعضاء بالمجلس الكبير .  
وقد القى م . كريتيان رئيس جامعة فلاحى  
الجنوب كلمات لطيفة في تهنئة المحتفل بهما  
وتحدث بالخصوص عن الاتحاد المتين الذى  
يؤلف بين قلوب جميع الفلاحين ، وعبر م .  
ماليني باللسان الفرنسي اولا ثم باللسان العربى  
عن تقدير جمع المعمرين لخصال العامل السيد  
بلقاسم بلقروى وسلم له بالنيابة عنهم اطارا  
جميلا لحفظ ذلك الوسام وفاه م . قانتيس  
المراقب المدينى بكلمات رقيقة كانت مسك  
الحمام .  
ونحن يسرنا ان نرى مرة اخرى ظهور  
الاتحاد الوثيق بين الفلاحين الفرنسيين  
والتونسيين يمثل هذا المظهر البارز في بساطته  
والواضح للبيان برغم خلوه من اثار الفخخة  
الفارغة والرياء .

# سانحة حي على الانصاف

تعرضنا في سانحة العدد الفارط  
لمسألة اليد العاملة ، وقلنا في جملة ما  
قلناه ان المنتج لا يشك طرفة عين في  
ان العامل يجب ان يكون له اجر كاف  
غير انه يوجد بجانب العمال طبقة من  
الاجراء طالما كانوا ضحية السيان ،  
وهذه الطبقة هي طبقة نظار الفلاحة ،  
ولسنا نريد ان يقع انصافهم باستصدار  
قوانين وترايب جديدة بل نحن نريد  
ان ندافع عنهم باستصراخ القلب والعقل  
وتوجيه تيار من العطف عليهم .  
ذلك ان الاكثار من استعمال الآلات  
الميكانيكية والصعوبات الفنية التي تتاب  
الزراعة المصرية والصغة المتقلبة لطقسنا  
التونسي اما يطالب جميعها من نظار  
الفلاحين القيام بعمل مستمر ويفرض  
عليهم اتباها لا يعرف التواني او الكلل  
احيانا في الليل والنهار .  
ومن جهة اخرى فان شروط  
العيش في البوادي البعيدة عن العاصمة  
انما تكبد هؤلاء العاملين نظرا لاسعار  
التنقل التي هي في ارتفاع مستمر  
مصاريف باهظة لا نسبة ولا مناسبة  
بينها وبين مداخيلهم لا سيما اذا كان  
لهم ابناء صغار .  
اجل نحن نعلم ان الزيادة في السعر  
الادنى ليست الزامية بالنسبة لاجور  
لا يشملها ادنى ترتيب خاص ، لكننا

تعتقد وتؤكد من جهة اخرى ان معظم  
المؤجرين يحسون برد الفعل الذى لا  
يد ان يشهه تغير ثمن اجور اليد  
العاملة في نفوس النظار الفلاحين  
المنوط بعهدتهم تسيير تلك اليد العاملة  
والاشراف عليها وتنظيمها اذا لم يطبق  
عليهم مفعول تلك الزيادة على نسبة ما  
يتقاضونه من الاجور مع مراعاة سعر  
المعاش والقيمة الصناعية .  
ونحن نعلم كذلك ان كثيرا من  
الوقافة والنظار قد حصلوا اثناء الموسم  
الفلاحى الاخير على تحسين اجورهم  
من طرف مؤجرين يفهمون حقيقة  
الحالة ويسرون مع الظروف ، وليس  
هؤلاء هم المقصودون بالذات من دفاعنا  
اليوم ، انما نحن نتكلم عن الآخرين  
اي عن كل الذين لم يتوالوا منذ اكثر  
من عام ادنى تحسين ولم يشاهدوا اى  
تغيير في حالتهم .  
اننا على يقين من ان ندائنا لا يلبث  
ان يكون له صدى مجيب ، لاننا مثلما  
قلنا في طالعة هذا انما نخاطب  
الاحساسات الطيبة الكامنة في القلوب  
ونخاطب ايضا العقول الراجحة التي  
تفهم ما لها وما عليها ، ولا نخال  
الفلاحين في هذه الديار الا من القوم  
الذين يستمعون القول فيتبعون احسنه  
وفى ذلك كفاية لاهل الدراية .  
(تونس الفلاحية)

## تدشين معصرة جرادو

اجتمع عدد كبير من الفلاحين يوم الثلاثاء  
الثانى عشر من ديسمبر بجرادو لتدشين اول  
معصرة اقيمت على النمط التعااضى بوضاى  
تونس بعد المعصرة من هذا النوع التي اسست  
بالجنوب التونسي .  
وقبل الميقات المعين للتدشين الرسمى اجتمع  
المتعاقدون لاستماع بسطة القاها م . س .  
رئيسى الوكيل المفوض عن النتائج التي امكن  
الحصول عليها لحد الآن من صابة عام ١٩٤٩ -  
١٩٥٠ وعن اساليب تمويل المنشآت الجديدة  
وعن النظم الادارية التي يحتم العمل بها ما  
يتوقع ادخاله من الاتساع الجديد على دواليها  
وعلى الساعة العاشرة والنصف اقبل جناب  
المراقب المدينى بزغوان والسيد الحليفة فاقبلهما  
الرئيس م . شارل كاريى الذى كان برفقته  
م . م . سيفرين رئيسى وماكيفيكز ومدام  
ستروهل وم . بودريار وهذا الاخير قد تولى  
شرح الاسباب التي دعت لادخال الاساليب  
المصرية على المعصرة وتجديد معداتها وادواتها  
واطاع الزائرين على دواليب التصفية والتقصير  
التي قلما يوجد لها نظير .  
على ان الذى يلفت اكثر من غيره النظر في  
هذه المعصرة هو النظافة السائدة على جميع  
جوانبها والقوة المتدفقة من دواليها وعدم  
انبعاث اية رائحة كريهة من ثاباها ، بحيث  
ان الفرق واضح جلى بين هذا المشروع الجديد  
وبين ما اعتدنا مشاهدته في سائر المعاصر  
الاخرى ، فهنا كل شىء نظيف وكل شىء  
يشرق منه الضياء ، ولا يزال مكان فسيح  
شاغر نعتقد ان المتعاقدين سيسعون جهدهم  
لتعميره واستكمال مرافق اخرى جديدة  
بدون ميز بين الفرنسيين منهم والتونسيين  
ليس فقط لدى السلط العمومية بتونس بل  
ايضا وعلى الاخص لدى المراجع العليا باريز  
على طريق الجامعة العامة للفلاحة الفرنسية .

لمعصرتهم العتيدة .  
لقد قيل لنا ان معصرة تاكلسة هي مجهزة  
على اسلوب معصرة جرادو وقد فتحت ابوابها  
منذ اوائل نوفمبر الفارط وجميع المتعاقدين  
مسرورون بها كل السرور ، وهذا يسرنا ايضا  
خصوصا وان الانتاج الحاصل من هذين  
المعصرتين من شأنه ان يسمح بقبول متعاقدين  
جدد بدون توقع ادنى خوف .  
ولا يسعنا قبل ختم هذه السطور الا ان  
ننشئ التاء الاوفى على بغاى هذا المشروع  
الجليل من العدم والقائمين على سيره ورفقه  
ونحى فيهم روح البناء والتشييد ومسايرة  
تيارات التجديد والتحسين المصرية في العروج  
بصناعتنا الزيتية الى اوج الرقى والكمال .

## عيد المولد النبوي

بمناسبة عيد المولد النبوى الشريف  
تشرف جريدة « تونس الفلاحية » بتقديم  
اخلاص التهاني للجناب المالى اطال الله  
حياته في العز والتمكين وسائر الامنة  
الاسلامية داخل القطر وخارجه سائلة الله  
نعل ان يعيده على الجميع بالرفاية والحير  
المزيد .

## تقدير صابنة القمح بفوانسا

كانت الصابة الى غرة اوت ٧٠ مليونا  
٩٠٠٠٠٠٠ قنطارا ، وقد وقع تقديرها الى ٧٨  
مليون قنطارا في غرة جوان الاخير ، وبهذه  
الصفة كانت صابة ١٩٥٠ اقل بـ ١٣ / ٠ من  
صابة ١٩٤٩ التي تعتبر حسنة جدا حيث بلغت  
٨٢٤٠٠١ قنطارا .  
(عن النشرة الاقتصادية الجهوية  
اكتوبر ١٩٥٠)

## اجتماع لجنة القطر التونسي

لس. ج. أ.  
اجتمعت بعد ظهر يوم الخميس الفارط لجنة  
القطر التونسي للس. ج. أ. بمقرها بشارع  
جول فيري عدد ٧٢ بمحضر م . كوانى رئيسها  
الشرفى وم . فاشرو رئيسها المناسر وكان  
الغرض من هذا الاجتماع استعراض النشاط  
الصناعى الذى بذل في سنة ١٩٥٠ والتأمل من  
حسابات التصرف .  
وقد تعرض م . فاشرو في ايجاز لمختلف

لتجديد  
جهازنا الصناعى

اكتتبوا  
توسيع التجهيز

استعمال  
البنترول